

и смысла-модализации (*модального квантора*), которые в совокупности образуют *модальный кластер*. Модальный кластер может состоять из нескольких тематически связанных смыслов, преобразуемых одним общим модальным квантором. Именно такие смыслы формируют *модальную партитуру текста*, т.е. начальную рамку для построения уникальной модели ситуативного понимания текста. Следовательно, модальность является категорией актуализации, создающей интерпретационную рамку. Последняя указывает нужный вариант, который должен выбрать реципиент в соответствии с замыслом говорящего. На уровне смысла текста актуализация связана с указанием наиболее важных смыслов каждого кластерного блока в рамках модальной партитуры, что обеспечивает смысловое тождество текста самому себе, инвариантное сходство всех возможных интерпретаций.

Р. С. Барановский

СЕМИОТИЧЕСКИЕ, ФИЛОСОФСКИЕ И МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ ВЫДЕЛЕНИЯ КОНСТРУКЦИЙ РАВНОЗНАЧНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В лингвистической науке наблюдается активный интерес к исследованию способов языковой репрезентации категорий, сопряженных с отражением онтологических свойств объектов или с познавательной деятельностью человека. В рамках когнитивного подхода такая исследовательская установка находит воплощение в понятии семантической категории. Одной из таких фундаментальных семантических категорий является равнозначность.

Рассматриваемая нами категория отражает определенный тип отношений между терминологическими знаками. Говоря конкретнее, в семиотическом ракурсе равнозначность определяется нами как семантическая категория, показывающая отношение между знаками, имеющими одинаковый план содержания, но разную внутреннюю форму. Приведем пример:

The high differentiation of the active in the scores for patient individuation (X) (i.e. definiteness of patient (Y)) suggests an answer to the question posed earlier concerning the unexpectedly low differentiation between the ergative and the passive in this parameter.

В данном высказывании отношениями равнозначности связываются два терминологических знака – «индивидуализированный пациент» (X) и «определенный пациент» (Y). План содержания указанных терминологических знаков совпадает: это понятие о некотором глубинном падеже, обозначающем конкретный объект или конкретную группу объектов, которые подвергаются воздействию.

Равнозначные термы, однако, различаются по актуализируемым мотивировочным признакам, которые конституируют смысл каждого из них и тем самым придают той синтаксической конструкции, в которой они соединяются, информативную ценность. В номинации *patient individuation* делается акцент на *операции* выделения неповторимых, т.е. индивидуальных, свойств некоторого объекта («индивидуация»), а в номинации *definiteness of*

patient («определенность» пациенса) за основание номинации взято *следствие*, к которому приводит упомянутая операция – определенность, конкретность соответствующего объекта, возможность его точной идентификации среди множества объектов.

Важным представляется то, что свойства тождественных сущностей, упоминаемые в философских и лингвистических работах (Аристотель, Л. Витгенштейн, М. Хайдеггер, Н. Д. Арутюнова, А. Д. Шмелев, И. Б. Шатуновский и др.), такие как рефлексивность, единичность, континуальность, константность, категориальная однородность, логическая равнообъемность находят отражение в особенностях языкового оформления конструкций, сообщающих о равнозначности терминологических знаков.

Так, лингвистической проекцией признака «рефлексивность» можно считать инверсионность равнозначных термов. Единичность и континуальность равнозначных понятий проявляется во взаимозаменяемости номинативных знаков, а также в возможности их подстановки в координативную структуру вида *X and Y is the same*. Константность находит отражение в изменении смысла высказывания при попытке добавления градуальных операторов. Наконец, категориальная однородность тождественных сущностей воплощается в семантической однородности равнозначных терминологических знаков, а логическая равнообъемность находит косвенное отражение в закономерностях расстановки грамматических референциальных показателей (тенденция к употреблению определенного артикля в правосторонней позиции).

Соответственно, вышеуказанные корреляции дают возможность использовать соответствующие языковые преобразования и исследовательские приемы (инверсия, добавление градуального оператора, оценка степени семантической однородности и др.) как диагностические тесты для верификации наличия семантики равнозначности у конкретной конструкции.

Таким образом, семантическая категория равнозначности базируется на определенном типе отношений между знаками, имеет в качестве философской основы категорию тождества. В свою очередь, опора на философскую основу категории равнозначности позволяет построить лингвистический методологический инструментарий для идентификации конструкций равнозначности.

Е. В. Беланович, В. В. Артюховский

СЕМАНТИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛОВ ПОТРЕБЛЕНИЯ ПИЩИ В АНГЛИЙСКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

В языковом сознании носителя языка зафиксирован свой способ восприятия мира, который может совпадать или не совпадать со способом другого носителя языка. Изучение глаголов приготовления пищи в китайском языке периодически вызывало интерес у лингвистов, однако глаголы потребления пищи до сих пор оставались без внимания. Данный факт свидетельствует об актуальности исследования, целью которого является